

**Kauderwelsch
Band 123**

© Franz Spengler@Fotolia.com



Impressum

Alfredo L. Hernández

Spanisch für Cuba – Wort für Wort

erschienen im

REISE KNOW-HOW Verlag Peter Rump GmbH

Osnabrücker Str. 79, D-33649 Bielefeld

info@reise-know-how.de

© REISE KNOW-HOW Verlag Peter Rump GmbH

7. neu bearbeitete Auflage 2009

Konzeption, Gliederung, Layout und Umschlagklappen wurden speziell für die Reihe „Kauderwelsch“ entwickelt und sind urheberrechtlich geschützt.

Alle Rechte vorbehalten.

<i>Bearbeitung</i>	Josef Overberg, Eva Maria Heidmann
<i>Layout</i>	Svenja Lutterbeck
<i>Layout-Konzept</i>	Günter Pawlak, FaktorZwo! Bielefeld
<i>Umschlag</i>	Peter Rump (Titelfoto: Uwe Steinmeier)
<i>Fotos</i>	© Fotografen@Fotolia.com, (Nachweis am jeweiligen Foto)
<i>Druck und Bindung</i>	Fuldaer Verlagsanstalt GmbH & Co. KG, Fulda

ISBN: 978-3-89416-323-5

Printed in Germany

Dieses Buch ist erhältlich in jeder Buchhandlung Deutschlands, Österreichs, der Schweiz und der Benelux-Staaten. Bitte informieren Sie Ihren Buchhändler über folgende Bezugsadressen:

<i>Deutschland</i>	Prolit GmbH, Postfach 9, 35461 Fernwald (Annerod) sowie alle Barsortimente
<i>Schweiz</i>	AVA-buch 2000, Postfach 27, CH-8910 Affoltern
<i>Österreich</i>	Mohr Morawa Buchvertrieb GmbH Sulzengasse 2, A-1230 Wien
<i>Belgien & Niederlande</i>	Willems Adventure, www.willemsadventure.nl
<i>direkt</i>	Wer im Buchhandel kein Glück hat, bekommt unsere Bücher zuzüglich Porto- und Verpackungskosten auch direkt über unseren Internet-Shop: www.reise-know-how.de . Zu diesem Buch ist ein AusspracheTrainer erhältlich, auf Audio-CD in jeder Buchhandlung Deutschlands, Österreichs, der Schweiz und der Benelux-Staaten oder als MP3-Download unter www.reise-know-how.de Der Verlag möchte die Reihe Kauderwelsch weiter ausbauen und sucht Autoren! Mehr Informationen finden Sie unter www.reise-know-how.de/rkh_mitarbeit.php

Kauderwelsch

Alfredo L. Hernández

Spanisch für Cuba

Wort für Wort



REISE KNOW-HOW
im Internet
www.reise-know-how.de
info@reise-know-how.de

*Aktuelle Reisetipps
und Neuigkeiten,
Ergänzungen nach
Redaktionsschluss,
Büchershop und
Sonderangebote
rund ums Reisen*

Kauderwelsch-Sprechführer sind anders!

Warum? Weil sie Sie in die Lage versetzen, wirklich zu sprechen und die Leute zu verstehen.

Wie wird das gemacht? Abgesehen von dem, was jedes Sprachbuch bietet, nämlich Vokabeln, Beispielsätze etc., zeichnen sich die Bände der Kauderwelsch-Reihe durch folgende Besonderheiten aus:

Die **Grammatik** wird in einfacher Sprache so weit erklärt, dass es möglich wird, ohne viel Paukerei mit dem Sprechen zu beginnen, wenn auch nicht gerade druckreif.

Alle Beispielsätze werden doppelt ins Deutsche übertragen: zum einen **Wort-für-Wort**, zum anderen in „ordentliches“ Hochdeutsch. So wird das fremde Sprachsystem sehr gut durchschaubar. Denn in einer fremden Sprache unterscheiden sich z. B. Satzbau und Ausdrucksweise recht stark vom Deutschen. Ohne diese Übersetzungsart ist es so gut wie unmöglich, schnell einzelne Wörter in einem Satz auszutauschen.

Die **Autorinnen** und **Autoren** der Reihe sind Globetrotter, die die Sprache im Land selbst gelernt haben. Sie wissen daher genau, wie und was die Leute auf der Straße sprechen. Deren Ausdrucksweise ist nämlich häufig viel einfacher und direkter als z. B. die Sprache der Literatur oder des Fernsehens.

Besonders wichtig sind im Reiseland **Körpersprache, Gesten, Zeichen** und **Verhaltensregeln**, ohne die auch Sprachkundige kaum mit Menschen in guten Kontakt kommen. In allen Bänden der Kauderwelsch-Reihe wird darum besonders auf diese Art der nonverbalen Kommunikation eingegangen.

Kauderwelsch-Sprechführer sind keine Lehrbücher, aber viel mehr als Sprachführer! Wenn Sie ein wenig Zeit investieren und einige Vokabeln lernen, werden Sie mit ihrer Hilfe in kürzester Zeit schon Informationen bekommen und Erfahrungen machen, die „taubstummen“ Reisenden verborgen bleiben.

Inhalt

- 9 Vorwort
- 11 Hinweise zur Benutzung
- 14 Kubanismen
- 16 Aussprache & Betonung
- 20 Wörter, die weiterhelfen

Grammatik



- 24 Hauptwörter
- 29 Dieses & Jenes
- 30 Eigenschaftswörter
- 32 Steigern & Vergleichen
- 35 Umstandswörter
- 36 Persönliche Fürwörter
- 37 Wem? oder Wen?
- 38 Besitzanzeigende Fürwörter
- 40 Tätigkeitswörter
- 43 Unregelmäßige Verben
- 45 Sein & Haben
- 48 Weitere Zeiten
- 53 Modalverben
- 56 Rückbezügliche Verben
- 60 Fragen
- 62 Auffordern & Befehlen
- 65 Verlaufsform
- 66 Bindewörter
- 67 Verhältniswörter
- 70 Zahlen & Zählen
- 73 Zeit & Datum
- 77 Maße & Mengenangaben

Konversation



- 79 Kurz-Knigge
- 82 Namen & Anrede
- 83 Begrüßen & Verabschieden
- 85 Bitten, Wünschen, Danken
- 86 Floskeln & Redewendungen
- 91 Das erste Gespräch
- 94 Zu Gast sein
- 97 Essen & Trinken
- 104 Unterkunft
- 106 Unterwegs
- 116 Das Wetter auf Cuba
- 117 Auf dem Lande
- 121 Einkaufen
- 125 Fotografieren
- 126 Bank
- 127 Post & Telefon
- 129 Behörden & Ämter
- 130 Polizei
- 131 Krank sein
- 136 Toilette
- 137 Liebe & Sex
- 138 Schimpfwörter
- 139 Kuba & die USA
- 141 Guantanamo



Anhang

- 141 Wörterliste Deutsch - Spanisch
- 152 Wörterliste Spanisch - Deutsch
- 160 Der Autor